

Tisztelt Igazgató, Tisztelt Igazgató Úr, Kedves Olasz Szakos Kollégák!

A Pécsi Kodály Zoltán Gimnázium a korábbi évekhez hasonlóan idén is megrendezi a Regionális Olasz Fesztivált a „Kodály-hét” keretében.

A verseny időpontja: **2022. december 14.** (szerda) 9-14 óra

- Írásbeli kategória kezdete: 8:30

A versenyt továbbra is egyéni és csoportos kategóriákban hirdetjük meg. A jelentkezéseket a *jelentkezési lapon* várjuk, amit az iskolánk honlapján (www.kodaly-pecs.edu.hu), a „Kodály hét” menüpont alatt teszünk közzé. A kitöltött lapot (vagy egy átlátható összesítést) kérjük visszaküldeni a kodaly.olasztagozat@gmail.com e-mail címre. Minden kategória csak min. 3 fő jelentkezése esetén indul!

Kérjük a jelentkező iskolákat, hogy a felkészítő tanárok lehetőség szerint, a zsűrizésben való részvétel miatt, kísérik el diákjaikat. (Azokat az iskolákat, akik zsűritagot - szóbeli versenyző esetén - nem tudnak küldeni, sajnos nem tudjuk fogadni.)

Az esetleges kéréseket is a fenti e-mail címre vagy iskolánk olasz nyelvi munkaközössége számára juttassák el.

A nevezések beérkezési határideje: **2022. november 25.** (péntek)

Részletes programot a nevezések beérkezése után küldünk.

Szeretettel várunk minden érdeklődőt! Jó felkészülést kíván az iskola igazgatósága és olasz tagozata.

Pécs, 2022. október. 23.

BacsKay Katalin
Munkaközösség vezető

A **2022. évi regionális olasz versenyt** az alábbi kategóriákban hirdetjük meg:

I. **Élőbeszéd kategória**

Az *Élőbeszéd kategória* esetében ismét a szinteknek megfelelő témakörökből állítottuk össze a versenyszámokat. (Ez nem azt jelenti, hogy a versenyzők a megadott témakör címét kapják meg, hanem az adott témakörben kell, irányított kérdések segítségével, beszélniük a témáról.)

Kérjük kedves kollégáinkat, hogy azokat a diákokat, akik éltek Olaszországban, vagy az egyik szülő olasz anyanyelvű, ne nevezzék az élőbeszéd és az írásbeli versenyre, mert a többi versenyzővel szemben ez hatalmas előnyt jelentene.

Kérjük, hogy a jelentkezési lapon tüntessék fel az előző évek heti óraszámát is! Így tudjuk, a tanult óraszámok ismeretében, megfelelő csoportba sorolni a diákokat. (Ha szükséges, külön kategóriában indítjuk az emelt óraszámú tanuló diákokat.)

Ha néhány évfolyamra sokan jelentkeznek, akkor 2 bizottságot is állítunk a versenyzőknek. Így lehetséges, hogy osztálytársak nem ugyanabban a csoportban versenyeznek. Ezzel próbáljuk elkerülni, hogy azonos osztály tanulói egymással versenyezzenek. Természetesen ugyanazon az évfolyamon ugyanaz a tételsor szerepel.

A) **7-8.osztályos tanulók** számára (Fiatalabbak jelentkezését is örömmel vesszük, az ő esetükben a témaköröket előtte egyénileg egyeztetjük.)

Témakörök:

Mi presento
La mia famiglia
La nostra casa
Tempo libero

B) **Normál tantervű 10. osztályos tanulók** számára

Témakörök:

Una mia giornata
La mia famiglia
La nostra casa
Tempo libero
Il/la mio/a amico/a migliore

C) **Normál és haladó tantervű 11. osztályos tanulók** számára

Témakörök:

Famiglia
Una mia giornata
La nostra casa, casa ideale
Tempo libero, sport, divertimento
Vacanze, viaggio
L'amicizia, l'amico ideale
La scuola, una giornata a scuola
Fare la spesa
Feste in famiglia (Natale, Pasqua, compleanno)

D) **Normál és haladó tantervű 12. osztályos tanulók** számára

Témakörök:

Tempo libero, sport, divertimento
La vita in famiglia
Città, campagna
L'amicizia

Feste in famiglia
Vacanze, viaggio
Il mondo della scuola
Malattie, dal medico
Vita sana

E) **Kéttannyelvű 9 KnyD. osztályos tanulók** számára

Témakörök:

Una mia giornata
La mia famiglia
La nostra casa
Tempo libero
L'amico ideale, amico migliore

F) **Kéttannyelvű 9. osztályos tanulók** számára

Témakörök:

La casa, la casa ideale
Tempo libero, sport, divertimento
Feste familiari
Abitudini alimentari
Fare spese
Vestirsi, moda
Vacanze e viaggi
Tempo e stagioni

G) **Kéttannyelvű 10. osztályos tanulók** számára

Témakörök:

In viaggio per l'Italia
Stare bene
Sport, passatempo
Viaggi e vacanze
Hobby, amici, feste
Città e campagna
Abitudini alimentari
La scuola, sistema scolastico
Vita sana

H) **Kéttannyelvű 11. osztályos tanulók** számára

Témakörök:

L'amicizia
La tutela dell'ambiente
La tecnologia
Vita sana
Città e campagna
Sport, divertimento, tempo libero
Animali in casa
Problemi dell'Italia moderna
Feste familiari, feste folcloristiche

I) **Kéttannyelvű 12. osztályos tanulók** számára

Témakörök:

Az emelt szintű érettségi mintájára „pro-contro” beszélgetés a zsűri tagjaival.

II. Írásbeli kategória (utolsó 2 évfolyam tanulói számára)

A feladatlap, az érettségi mintájára, nyelvhelyességi és szövegértési feladatokat tartalmaz. A feladatlap megírása a nap elején, az arra kijelölt termekben történik majd.

III. Előadói kategóriák (alsó tagozatosok is jelentkezhetnek)

A) **Versmondó kategória:** egy 3 percnél nem hosszabb költemény előadása.

Kérjük, a versenyzők hozzák magukkal a vers szövegét, hogy az a zsűri tagjainak rendelkezésére álljon!

B) **Egyéni ének:** egy 5 percnél nem hosszabb mű előadása (kíséréssel is lehet)

C) **Csoportos ének:** egy 5 percnél nem hosszabb mű előadása.

IV. Műveltségi vetélkedő középiskolásoknak

Ebben a kategóriában 4 fős csapatok jelentkezését várjuk. Kérjük a jelentkezési lapon feltüntetni a jelentkező csoportok számát, mert így tudjuk megfelelően előkészíteni a versenyt!
Egy iskola maximum 4 csapatot nevezhet, szervezési nehézségek miatt.

Ebben a tanévben a téma:

Design italiano

https://hu.frwiki.wiki/wiki/Design_italien

<https://www.filmkultura.hu/regi/2004/articles/essays/olasz.hu.html>

<https://www.hetedhetorszag.hu/hirek/2021-05-13/75-eves-az-olasz-design-legismertebb-jelkepe>

<https://www.lakaskultura.hu/lakberendezes/vico-magistretti-kulonleges-vilaga/>

<http://www.imm.hu/hu/exhibits/view/245,Maestri+-+Az+olasz+design+mesterei>

<https://www.octogon.hu/epiteszet/meghalt-enzo-mari-a-design/>

https://hu.frwiki.wiki/wiki/Eugenio_Quarti

https://hu.frwiki.wiki/wiki/Carlo_Bugatti

https://upwikihu.top/wiki/Carlo_Bugatti

https://hu.frwiki.wiki/wiki/Ernesto_Basile

<https://watzauto.hu/flat-szerviz-a-flat-tortenete/>

<http://olaszorszagrol.hu/a-flat-tortenete/>

<https://egymuvtorisnaploja.blogspot.com/2019/03/butorok-az-art-nouveau-es-egzotikus.html>

<https://www.szombat.org/tortenelem/olivetti-a-szocialista-nagyiparos>

<https://ajovomultja.hu/news/145-eve-szuletett-camillo-olivetti>

https://hu.frwiki.wiki/wiki/Gio_Ponti

<https://www.octogon.hu/design/miert-kell-tudnunk-ki-volt-gio-ponti/>

<https://artportal.hu/magazin/aerodinamikus-kavefozotol-a-felhokarcoloig-gio-ponti-muveszete/>

<https://www.lakaskultura.hu/lakberendezes/vico-magistretti-kulonleges-vilaga/>

<http://designmuzeum.webceruza.hu/kulfoldi-tervezok/gae-aulenti>

https://www.artmagazin.hu/articles/archivum/kiskanaltol_a_nagyvarosig_avagy_az_olasz_le_corbusier

<https://hu.euronews.com/2020/09/06/film-keszult-salvatore-ferragamo-eletoel-a-velencei-filmfesztivalon-vetitetek->

<https://hu.euronews.com/2020/09/06/film-keszult-salvatore-ferragamo-eletoel-a-velencei-filmfesztivalon-vetitetek->

https://hu.wikipedia.org/wiki/Giorgetto_Giugiaro

<https://charmclub.hu/minden-amit-a-muranoi-uegroel-tudnod-kell/>

V. Fordítás

Beérkezési határidő: 2022. november 30. (szerda)

A fordításokat jeligével kérjük beküldeni a kodaly.olasztagozat@gmail.com, név és iskola feltüntetésével. Kérjük a diákokat, hogy a választott jeligét jegyezzék meg!

A jelentkezési lapon viszont kérjük jelezni, hogy melyik jelszó kihez tartozik, a beazonosítás miatt!

1



Davide guarda i suoi amici sotto la pioggia, in attesa come tutti gli altri di entrare a scuola: Simone, Luca, Marco. L'hanno accolto da subito, a settembre, quando è arrivato lì dalla città. Sono passati poco più di tre mesi, ma ora tra loro si sente a casa. Il merito è stato del pallone, una passione che li ha uniti fin dal primo giorno. Ai ragazzi serviva un portiere, e lui nella sua vecchia squadra era per tutti Il Tuffatore.

Cosa non gli piace di questa nuova scuola? Che è piccola. Che lui, anche dopo mesi, è ancora *quello nuovo*. Davide era abituato a un grande edificio con un sacco di sezioni e un mucchio di studenti tra cui confondersi,

mentre ora si ritrova dentro una palazzina mezza cadente, dove i ragazzi sanno tutto di tutti.

Se non fosse stato per la squadra, sarebbe stata davvero dura, pensa mentre restano in gruppo zitti, assonnati, infreddoliti, con lo sguardo in terra per proteggersi da quella pioggerellina insistente.

Con sua madre ancora in città, e lui lì con suo fratello Dario e suo padre, in quella casa assurda. Non hanno nemmeno internet. O Netflix.

Ma oggi Davide non pensa né a Internet né a Netflix. Oggi c'è altro che lo tormenta. Qualcosa che ha visto e che non riesce più a togliersi dalla testa. Qualcosa che gli dà gli incubi la notte.

Davide vorrebbe parlarne con la squadra, ma ha paura. Se iniziassero a pensare che è uno strambo, sarebbe tutto rovinato. L'idea di passare il resto dell'anno solo e senza nemmeno un amico gli mette i brividi.

«Allora, notizie dal fantasma?» gli chiede Luca.

Quello è ormai diventato il loro scambio abituale al mattino. Una specie di strano buongiorno che si protrae da mesi. E che a Davide comincia a stufare.

«Ti ho detto che non c'è nessun fantasma» ribatte svogliatamente.

«Be', inizio a sospettare che tu abbia gravi problemi di vista. Abiti là dentro da... quanti mesi? E non l'hai

ancora mai visto» si lamenta Luca frugando nelle tasche dei jeans in cerca di una gomma da masticare. «Al tuo posto, io, il fantasma l'avrei già catturato. Come i Ghostbusters!» dice canticchiando la sigla del film.

Davide sbuffa. Lui e Simone si scambiano uno sguardo che dice la stessa cosa: Luca sa essere davvero snervante.

«Un giorno il fantasma del Conte di Caramà ti prenderà... e probabilmente farà esperimenti su di te, nella sua speciale stanza delle torture» insiste Luca un po' troppo gioviale.

Davide sente un brivido leggero scuotergli le spalle.

Luca scherza sempre, ma il fatto è che la Rocchetta Caramà ha *davvero* qualcosa di strano.

Tanto per cominciare, è il posto più bizzarro che Davide abbia mai visto: una grande villa, sarebbe meglio chiamarla castello, piena di torri, guglie, statue, archi, camminamenti sospesi. E un parco così grande che secondo suo papà potrebbero viverci cinghiali e lupi.

VI. Süteménykészítés

Az olasz süti készítő verseny fő kritériumai az elbíráláskor a következők: a „pályamű” legyen eredeti olasz (egy tájegységre jellemző) recept szerint készítve, külsőleg tetszetős és nem utolsó sorban ízletes.

VII. PTE BTK Olasz Tanszékének pályázata:

A PTE BTK Olasz Tanszéke idén is több pályázatot hirdet a Regionális Olasz Versenyre.

A pályamunkákat jeligével kérjük beküldeni, név és iskola feltüntetése nélkül. Kérjük a diákokat, hogy a választott jeligét jegyezzék meg!

A jelentkezési lapon viszont kérjük jelezni, hogy melyik jelszó kihez tartozik, a beazonosítás miatt!

Beérkezési határidő: 2022. november 30. (szerda)

A jeligével ellátott pályázatokat a következő e-mail címre küldjék: farkis.timea@pte.hu

A.) CIVILIZÁCIÓ témakör

A pályázó feladata egy olyan dolgozat (esszé) megírása, amelyben elemzi a következő dal szövegét és képi megjelenítését!

Mannarino: Aprite cielo.

<https://youtube.com/watch?v=X6G6UpDgGxk&feature=share>

A dolgozat nyelve: 9. 10. osztályosoknak: magyar,
11. 12. osztályosoknak (valamint emelt óraszámú tanulóknak): olasz
A dolgozat terjedelme: maximum 4000 karakter (2-3 gépelt oldal)

B.) Műfordítás témakör

A fordításokat jellegével ellátott pdf fájlban kérjük elküldeni. A vers után található bibliográfiai hivatkozást nem kell feltüntetni a fordításban. Jó munkát kívánunk!

Fernando Bandini

Ci sono fiori

Ci sono fiori che fioriscono al buio,
uccelli che non escono dal folto,
ma niente come l'infelicità
ha vergogna di sé.

Talvolta si nasconde
nell'allegria che agli altri ci fa cari;
non disdegna i compagni, dal clamore
sa distillare gelosi silenzi.

Poi nel silenzio si dibatte come
una tenera preda nelle spire
d'un serpente, esce di casa, ama
la sceziata realtà,

Sente la vita come un caldo alito
sul suo scivolo d'anni, crede di riconoscerla
e prova il tuffo al cuore di un bambino
che sul lastrico ha visto una moneta.

Se non sperasse sarebbe meno
infelicità, ma spesso incauta sogna
una *toque* smeraldina su capelli
neri tagliati corti.

È lo stoppino che non si spegne mai
nel suo grumo di cera sopra un marmo,
una passione che i giorni hanno ossidato
e che incrosta i pensieri.

(AA.VV., *Ci sono fiori che fioriscono al buio. Antologia della poesia italiana dagli anni Settanta a oggi*, a cura Simone Caltabellota, Francesco Peloso, Stefano Petrocchi, Torino, Frassinelli, 1997, pp. 192-193)